

LOOKINGOUT

For Your Legal Rights®

July-August 2024

Published by Legal Services of New Jersey

INSIDE

Back to School Issue

Know Your Educational Rights!

- Page 6

Renters' Rights

My Section 8 is being terminated. What can I do?

- Page 8



School Residency Requirements

By Rachel R. Elkin, Chief Counsel, Education

Each fall, many school-age children in New Jersey are not allowed to register for or attend public schools because of disputes about where they live. Many of these students should be permitted to register for school. Some children are denied because their parents, guardians or caretakers are not able to produce specific documents such as written leases and utility bills. Others may be denied because they cannot provide proof that their residence complies with local housing laws or due to their immigration status. This article explains some of the basic rules about school residency (registration) requirements and what to do when a school denies school registration.

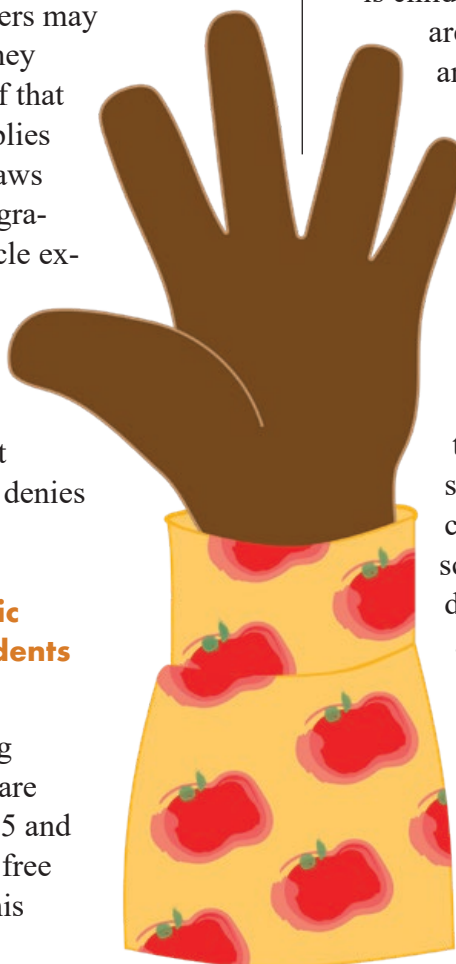
Right to free public education for students ages 5-20

All children living in New Jersey, who are between the ages of 5 and 20, have a right to a free public education. This

includes children who do not have legal immigration status, and children whose families cannot provide written leases or show that their dwelling complies with local housing laws.

Note: Some children younger than 5 and older than 20 also have a right to a free public education. One example is children who have disabilities and are receiving special education and related services. Another example is children living in certain low-income school districts, formerly called Abbott Districts, where the district must provide public preschool.

To enroll your child in public school, you must show that they are residents of the school district. There are special rules and procedures that school districts must use when determining where a child may attend school. These rules and procedures include a right to appeal when a school denies registration and enrollment. School districts must allow students to attend the school during the time that it takes



LOOKINGOUT[®]

For Your Legal Rights[®]

NJ's Community Legal
Education Newsletter

Vol. 43, No. 6

Looking Out is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. Pick up a print copy at your local Legal Services office. Scan here or visit our website, www.lsnjlaw.org



to read the digital version of this newsletter and view our other free publications.

To receive alerts when *Looking Out* is posted to our website, sign up at lsnj.pub/stay-in-touch.

To make comments or suggestions, or to sign up for a \$20/year print subscription, email publications@lsnj.org or mail your request to Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

LSNJ is a 501(c)(3) non-profit offering free legal advice to low-income people in New Jersey

Looking Out is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

to decide the appeal.

Who can attend school in New Jersey?

All school-age children who live in New Jersey have a right to a free public education regardless of immigration status. In 1982, the U.S. Supreme Court ruled in a case called *Plyler v. Doe* that undocumented children and young adults have the same right as U.S. citizens and permanent residents to attend school. Like other children in New Jersey, undocumented students are required to attend school from age 6 to 16. Public schools cannot deny free admission to students because of their immigrant status.

Note: There is one exception to this rule. A student who is in the United States with an F-1 visa for the sole purpose of attending a public high school is not entitled to receive a free public education.

Public schools may not treat immigrant students differently to prove residency. A public school cannot stop or discourage a student from enrolling by threatening to contact the Department of Homeland Security–United States Citizenship and Immigration Services (USCIS). A public school cannot ask for proof of immigration status as a condition of school enrollment.

Where can a child attend school in New Jersey?

Students have the right to go to school

Children who do not have a have fixed, regular and adequate nighttime residence are entitled to additional rights and protections when they enroll in school. Read *Rights of Homeless Students* (www.lsnjlaw.org/legal-topics/school-learning/homeless-students/pages/rights-homeless-students.aspx) to learn more. Children who are in foster care are also entitled to additional rights and protections with regard to where they can attend school. Learn more at www.lsnjlaw.org/legal-topics/school-learning/school-registration-residency/pages/foster-children-schools.aspx.

in the school district where their parent or legal guardian is residing, even if the home is temporary. Students whose parents live separately in more than one school district will likely go to school in the district where the student spends the most time. Usually students must attend school where their parent or legal guardian lives. Under some circumstances, a student may attend school somewhere else when someone who is not their parent or legal guardian is caring for them. These students are called affidavit students.

What is an affidavit student?

An affidavit student is a child who lives with someone who is not their parent or legal guardian due to a family or economic hardship and seeks to attend school in the school district where they are living. One example is a child living with someone else because their parent or legal guardian is unable to care for them due to medical or health reasons. The caretaker must support the student without any payment for the student's care

from the student's parent(s).

How can a child qualify as an affidavit student?

To qualify as an affidavit student, the student's parent or legal guardian must give the school district an affidavit (a sworn statement) along with supporting documentation. The parent or guardian must show that they cannot support or provide for the child due to a family or economic hardship. The affidavit must also state that the student is not living with the caretaker solely to attend school in that district.

A school district may also ask the caretaker for an affidavit. The affidavit must state the following:

- The caretaker lives in the district.
- The caretaker financially supports the student without payment.
- The caretaker plans to continue to support the student for more than the school year.
- The caretaker will be responsible for all of the student's personal obligations related to school requirements.

The caretaker may also have to submit a copy of their lease if they are a tenant, or a statement from the landlord if there is no written lease.

Even if there are no affidavits, the school must enroll the student if the above requirements are established.

Schools cannot deny admission when the evidence shows that the

student has no home or no possibility of attending school unless living with the caretaker.

A parent or legal guardian is allowed to give gifts or limited contributions (cash or otherwise) for the welfare of the student. A school district cannot use parental gifts or limited contributions as the only reason to find a student ineligible. Courts have interpreted gifts and limited contributions in different ways. For example, in at least one case, it was okay for a caretaker to receive child support payments from the child's parent. The court reasoned that the child support was to benefit the child and not the caretaker.

How can students prove they are entitled to attend school in a school district?

School districts must accept a variety and combination of documents to show where a student lives and is entitled to attend school. They may not limit the type of proof accepted or require specific documentation, but must review and consider any proof submitted.

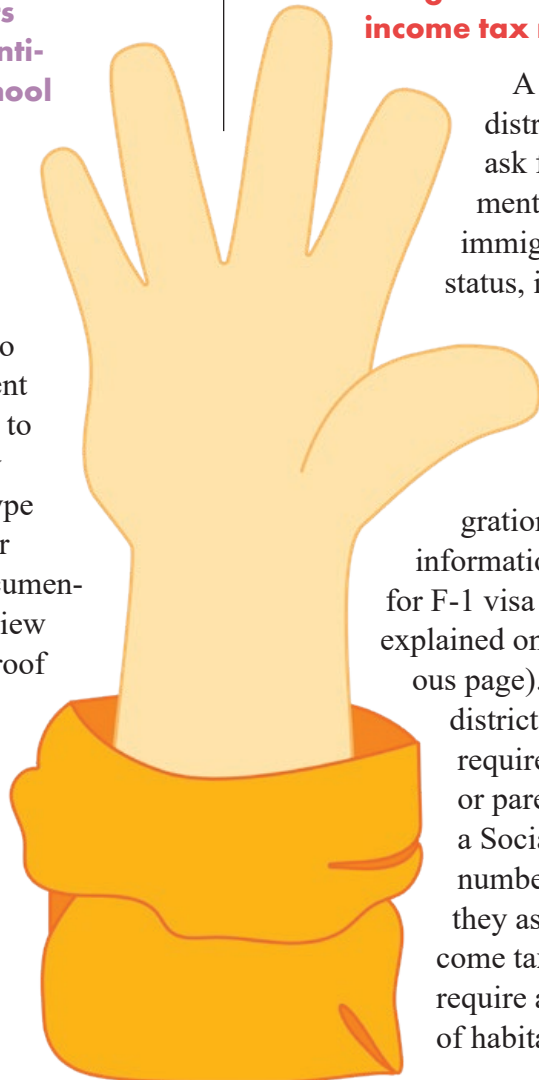
Specific examples of documents that can be used to establish residency for school registration purposes may include:

- Deeds
- Property tax bills
- Leases
- Letters from landlords
- Voter registration
- Driver licenses
- Cancelled checks
- Court documents
- Social service or disability documents.
- Utility bills

If the school district disagrees that residency has been established, it is required to give a written notice. (See *What happens if a school will not allow enrollment?* on page 4.)

Can a school request proof of immigration status or income tax returns?

A school district cannot ask for documentation about immigration status, including passports, green cards, or other immigration-related information (except for F-1 visa holders, explained on the previous page). A school district cannot require a student or parent to have a Social Security number. Nor can they ask for income tax returns or require a certificate of habitability or a



certificate of occupancy. A school cannot deny admission because it believes that an apartment violates zoning or housing codes.

The Family Education Rights and Privacy Act (FERPA) does not allow schools to provide any outside agency—including US-CIS—with any information from a child's school file that would expose the student's undocumented status without first getting permission from the student's parents. The only exception is if the agency gets a court order—known as a subpoena—that parents can then challenge.

Can a school decide a child is no longer eligible to attend if they think the child's residence has changed?

Yes, but a school district must first follow certain rules. Schools can investigate a student's residency status and ask for current proof of eligibility. If a school thinks an enrolled student is no longer eligible to attend the school, it must ask the board of education to remove the child from the school. The child's parent, guardian, or caregiver (if an affidavit student) has a right to a hearing before the board of education. Before the hearing, the

district must give written notice that explains why the district is challenging the student's residency. This notice must meet the notice rules outlined below.

At the hearing, a parent, guardian, or caregiver will have the chance to show that the student is eligible to attend the school. (See *Where can a child attend school in New Jersey?* and *What is an affidavit student?* both on page 2.) At the hearing, a parent, guardian, or caregiver should bring any witnesses who can testify about the student's residency or eligibility as an affidavit student. Any documents that sup-

port the claim should also be brought to the hearing.

In order to decide to remove the student from school, the entire board of education must vote at a public meeting.

After the hearing, the board of education must make a decision and send the parent, guardian, or caregiver a written decision.

During

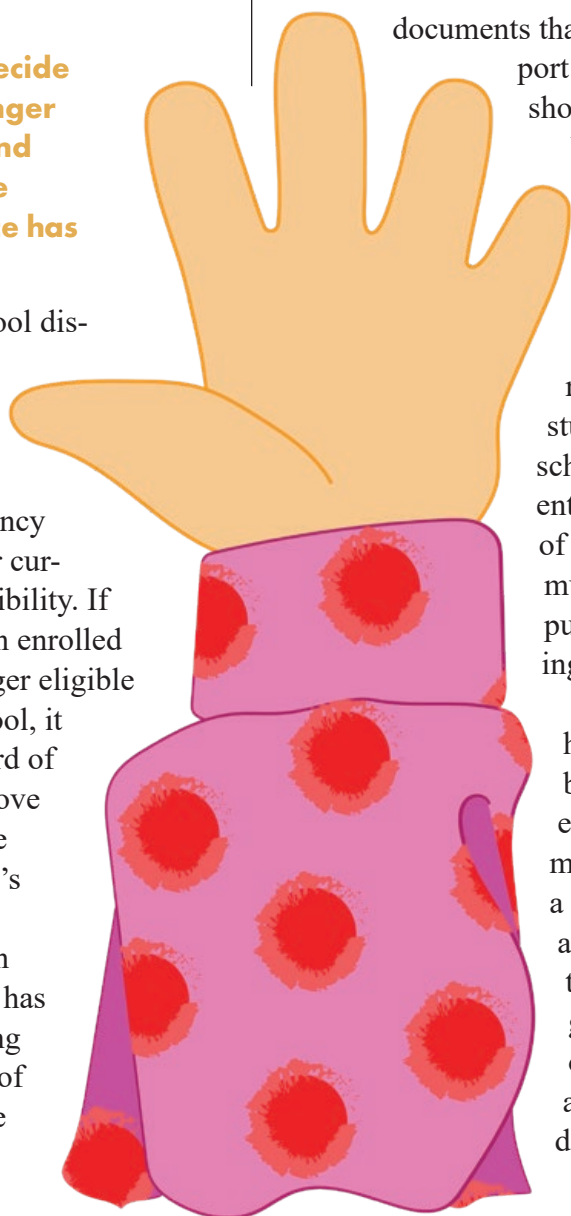
the time leading up to the hearing and the decision, the child has the right to remain in their school. A parent, guardian, or caretaker can appeal this decision and, if the appeal is filed within 21 days of the date of the notice, the child will have the right to continue to stay in their school through the time of the appeal process.

What happens if a school will not allow enrollment?

If a school denies enrollment, it must give a written notice of ineligibility. The notice must clearly describe the reason the child is not eligible. It must also specify what law or part of the law is the basis for the denial. If English is not the applicant's native language, the school must also give notice in the applicant's native language.

An applicant who disagrees with the school's decision has a right to appeal the denial within 21 days of the date of notice. If the parent, guardian, or caregiver intends to appeal the decision, the student has the right to attend school while the appeal is processed and decided. (They may be charged tuition for the time the child attends school if they lose the appeal. See *What happens if the Department of Education agrees with the school district and finds the child ineligible?* on page 11.)

A parent, legal guardian, or caregiver who files an appeal *pro se* (without a lawyer) can submit a letter or use the pro se residency appeal form provided by the NJ Department of Education. You can download the form at lsnj.pub/



school-res-form.

If you choose to write a letter, the letter must include the following information:

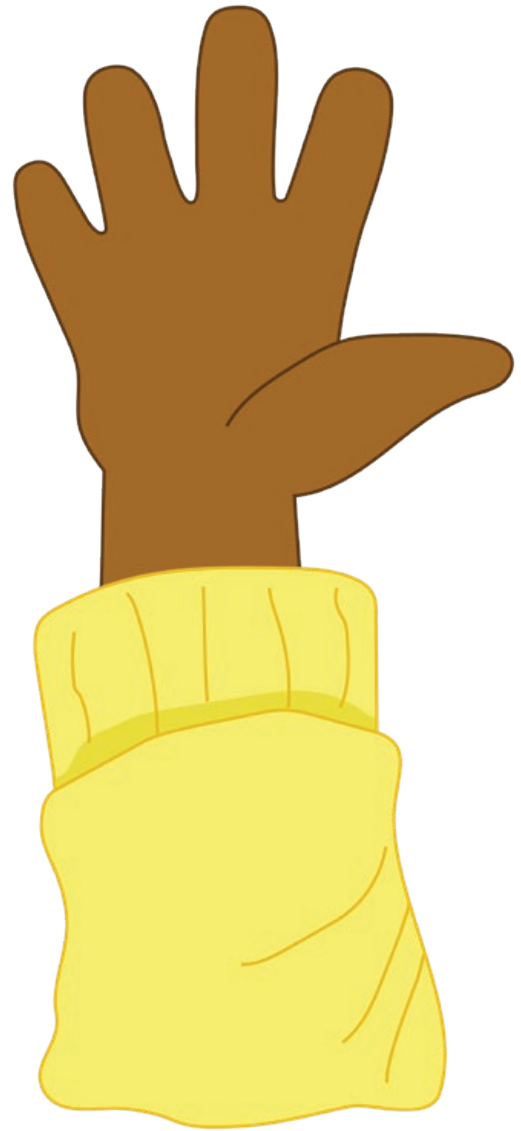
- The name, address, and telephone number (if available) of the person filing the appeal (known as the petitioner);
- The name of the district board of education (known as the respondent);
- A statement that this is an appeal from a determination of ineligibility to attend school in the district based upon residency or domicile;
- The date when the determination of ineligibility to attend school was made; and
- A signed statement by you that you understand you may be charged tuition for the period of the child's ineligible attendance and that such assessment may be re-

corded as a judgment if the commissioner of education determines that the appeal was abandoned, withdrawn, or that the child is ineligible for a free education in the school district.

The Department of Education—Office of Controversies and Disputes encourages that all appeals be submitted by email to ***ControversiesDisputesFilings@doe.nj.gov***. If you send the petition by email, you do not need to mail a copy as well.

If you need to send the appeal by mail, the address is: Commissioner of Education, c/o Director, Office of Controversies and Disputes, New Jersey State Department of Education, 100 Riverview Plaza, P.O. Box 500, Trenton, NJ 08625.

If you have any questions about filing the appeal, you can call the Controversies and Disputes office at (609) 376-9079 or email ***ControversiesDisputes@doe.nj.gov***.



Continued on page 11

Subscription Order Form**LOOKINGOUT** For Your Legal Rights®

☐ Yes, I want to subscribe to *Looking Out For Your Legal Rights*®. Enclosed is a check/money order for \$20.00 for a one-year print subscription (10 issues).

☐ New subscription ☐ Renewal (please attach label)

Name _____

Address _____

City, State, ZIP _____



Stay in touch! Scan this QR code to receive email alerts when *Looking Out* and other publications are posted to the website.

Make check payable to
**Legal Services
of New Jersey**

Mail coupon and payment to
**Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357**

July-August 2024

KNOW YOUR EDUCATIONAL RIGHTS!



SCHOOLS CANNOT SUSPEND STUDENTS IN PRESCHOOL THROUGH SECOND GRADE

With limited exceptions, they cannot remove a child from a program or call a parent to pick up the child because of disruptive behavior. School staff must work with parents and appropriate professionals to address challenging behaviors in a positive, supportive way.

[Learn more.](#)

CHARTER SCHOOLS MUST FOLLOW ALL THE SAME LAWS AS PUBLIC SCHOOL DISTRICTS

A charter school student is protected by the same rules as a student in a school district, including rules on special education and discipline.

[Learn more.](#)

FREE AND REDUCED-FEE BREAKFAST, LUNCH, MILK, OR AFTER SCHOOL SNACKS

Contact your child's school district or the New Jersey Department of Agriculture, Division of Food and Nutrition, School Nutrition Programs at (609) 984-0692 for information about meal and snack programs.

[Learn more.](#)

A SCHOOL MUST PROVIDE EDUCATIONAL SERVICES FOR ANY STUDENT SUSPENDED FROM SCHOOL, EVEN THOSE SUSPENDED FOR 10 DAYS OR FEWER

Schools must provide services within five days of any out-of-school suspension. In most cases, an instructor will visit the student's home or an agreed-upon location (such as a public library) at least three times a week for a total of 10 hours. A parent or other adult must be present.

[Learn more.](#)



IF
YOU ARE STAYING WITH
FAMILY OR FRIENDS IN ANOTHER
TOWN BECAUSE YOU LOST YOUR HOUSING,
YOUR CHILD MAY BE ABLE TO REMAIN IN THEIR
CURRENT SCHOOL

The McKinney-Vento Act is a federal law that grants rights and protections to students who lack fixed, adequate and regular housing. This includes the right to stay in their current school and receive transportation even if the family is living in another school district. [Learn more.](#)

NEW
JERSEY SCHOOLS
CANNOT REQUIRE A COPY
OF A LEASE OR A PHOTO DRIVER'S
LICENSE AT REGISTRATION

A school must accept any proof of residency you have. If the school does not believe that your documents prove your residency, school officials must give you written notice (a letter) of their decision. If you appeal or challenge their decision within 21 days, your child must be able to register for school. [Learn more.](#)

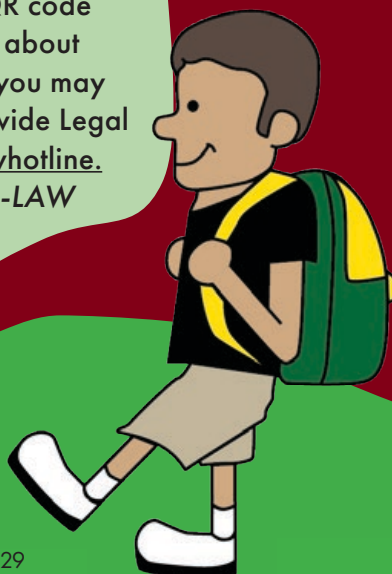
SPECIAL
EDUCATION IS
NOT JUST FOR ACADEMIC OR
INTELLECTUAL CHALLENGES

Some children have behavioral, social-emotional, or communication-related needs even if they meet academic requirements. If you think your child needs special education, send a letter to the school's child study team asking for an evaluation and keep a copy of your request. A meeting to discuss your request must be held within 20 days. If you do not agree with the school's decision, you have the right to challenge it. [Learn more.](#)

More detailed information about these topics can be found on our website at lsnjlaw.org/legal-topics/school-learning or by scanning the QR code below. If you have a question about your child's education rights, you may contact the LSNJLAWSM Statewide Legal Hotline, online at www.lsnjlawhotline.org or by calling 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

CHILDREN
WHO HAVE AN
INDIVIDUALIZED EDUCATION
PROGRAM (IEP) ARE ENTITLED TO
RELATED SERVICES

Examples could include transportation, one-on-one aides, and speech/occupational/physical therapy. [Learn more.](#)





My Section 8 is being terminated. What can I do?

*By Linda Babecki, Co-Chief Counsel, Housing
Supervising Attorney, Housing Eviction prevention and Legal
assistance Project (HELP)*

A “participant” in the Section 8 Housing Choice voucher program cannot be terminated unless the Housing Authority (Section 8 office) provides 1) adequate notice of termination, 2) a meaningful & impartial pre-termination hearing process; and 3) a written ruling detailing the hearing findings and reasoning. You become a participant on the effective date of the first Housing Assistance Payments (HAP) executed on your behalf. The HAP contract is the agreement between the landlord and the Housing Authority (Section 8 office).

Which agency manages your

Section 8 matters. You may get your Section 8 through a municipal Housing Authority, such as the Newark Housing Authority, or the Jersey City Housing Authority. If you get your Section 8 through the New Jersey Department of Community Affairs (DCA), there are some differences in the appeal procedures that are explained later in this article.

1. Review the written notice.

The Housing Authority must send you a written notice before terminating benefits. If the authority knows that you have an attorney, that attorney should

also receive a copy of the notice. The notice must state the specific reasons for the termination—not just restate the policy or regulation they allege you did not comply with. There has to be enough information for you to rebut (defend against) the accusation. The notice should also advise you of your right to appeal the decision by requesting an informal hearing; your right to a reasonable accommodation at the hearing; and your right to have an attorney or representative.



Note: It is best to seek legal assistance to review the notice and the facts of your case to evaluate whether the Housing Authority may have grounds for termination.

2. **Request a translation, if needed.** If the notice is in English, participants with limited English proficiency should contact the Section 8 office. State and Federal guidance on language access rights may require that the notice be translated.
3. **Request a hearing.** While it is best to seek legal assistance as soon as possible, make sure that your request for a hearing is received on time. Keep a copy of the notice that was sent to you and the envelope that it came in. If you do miss the deadline and the notice was mailed after it was printed or was not properly addressed, it could be used to show why you missed the deadline. The notice must state how to appeal the decision and the deadline to appeal. Keep a copy of your appeal request and proof that it was sent on time. If you are mailing it, send it certified mail so you can track it. If you are faxing, get a confirmation page.
4. **Review the Housing Authority's Housing Choice Voucher Administrative Plan.** It will explain grounds for termination, and appeal and hearing procedures. You may find it

on the Housing Authority's webpage. Even if it is not there, the Housing Authority has to make it available to the public.

5. **Ask to review your file.** It is best to ask to review your entire file, in case it includes important evidence. You may have to pay for copies of any documents. You can make a written request for any documents that the Housing Authority will rely on at the hearing, and the names of any witnesses. Likewise, the Housing Authority may ask you the same information. Neither you nor the authority can rely on a document at the hearing that was not provided pursuant to such a request.
6. **Prepare for the hearing.** Make sure witnesses can attend and ask for an adjournment if needed. Have an outline of points you would like to make, and questions for your witnesses. Organize your evidence—documents, photos, etc. The Housing Authority has to prove the grounds for termination by a “preponderance of the evidence,” meaning that the Housing Authority's allegations are more likely true than not true. The Housing Authority is limited to the grounds stated on the notice.

Note: Even if the Housing

Authority alleges some things that are true, that does not mean that a tenant does not have defenses. Seek legal assistance to evaluate whether there are reasons to justify keeping the voucher, such as the violation is minimal, a reasonable accommodation may resolve the issue, the offending member of the household moved, the conduct is the result of gender based violence and the tenant is the victim, or other defenses.

7. **Make sure that the hearing is fair.** The hearing officer should be unbiased. They cannot be the person who decided to terminate your participation or someone who works under that person. No transcript or recording of the hearing is

Do you have school-age children and have lost your housing, or are at risk of losing your housing? Certain laws may apply to permit your child to remain in their current school even if you no longer live in the same school district, see www.lsnjlaw.org/legal-topics/school-learning/homeless-students/pages/rights-homeless-students.aspx and www.lsnjlaw.org/legal-topics/school-learning/school-registration-residency/pages/residency-family-crisis.aspx.

required. You can question and cross-examine witnesses. If needed, an interpreter should be provided at no cost to the participant family. Reasonable accommodations should be made for persons with disabilities to participate in the hearing. Hearsay evidence (statements made about the facts of the case by a person who is not present to testify) may be allowed. For example, if the grounds for termination are that the participant failed to maintain the unit in clean and sanitary condition, and the caseworker states that the landlord, who is not at the hearing, said that, it is hearsay. You should tell the hearing officer that you object, because you cannot cross-examine the person who made those statements; they are not here, and that is not fair.

Tip: Have a pad and pen to take notes during the hearing. If you do not have representation, have someone else come with you to take notes on what witnesses say and what documents are presented.

8. Review the hearing officer's decision. The officer must state the reasons for their decision. It should reference the testimony and documents from the hearing, and state whether mitigating factors were considered. If you receive your Section 8 through a munic-

ipal Housing Authority, the decision will generally be binding on the Authority, unless it exceeds the hearing officer's authority or is contrary to HUD regulations or to federal, state, or local law.

If You Receive Your Voucher through the New Jersey Department of Community Affairs

In *Bouie v. New Jersey Department of Community Affairs*, 407 N.J. Super. 518 (App. Div. 2009), the Appellate Division held that a participant facing a Section 8 termination from the Department of Community Affairs (DCA) has the right to a hearing before the Office of Administrative Law (OAL). This is because the public Housing Authority administering the voucher, DCA, is a state agency subject to New Jersey's Administrative Procedures Act. A participant appealing a termination of a Section 8 voucher is a "contested case" and has a right to an OAL hearing under the Act.

DCA has offered participants the right to request such a hearing within 45 days after a hearing officer's decision. The law in New Jersey for the past 15 years gives participants who receive their vouchers from DCA, a state agency, the right to such a hearing. The ALJ issues an initial decision. A party who disagrees with the decision may file "exceptions," meaning objections to the judge's decision explaining (based upon the facts and law), why the judge's findings or conclusions were in-

correct. The head of the agency (in this case DCA), makes the final decision on the case. For a detailed explanation of OAL hearing rules and procedures, go to www.nj.gov/oal/hearings/guide.

Further Appeals

If the termination is from a municipal Housing Authority, you have 45 days from the date of the decision to file a "complaint in lieu of prerogative writs" in Superior Court against the authority. A "prerogative writ" is a historic term for an official order that directs the behavior of another arm of government. If the termination is from DCA, you have 45 days from the final decision to appeal to the Appellate Division. You can also file a complaint under federal law, 42 U.S.C. § 1983, that the Housing Authority of the hearing was deficient or the termination was upheld on a substantively unlawful basis. The Housing Authority does not have to continue subsidy payments during this period.

All of these are difficult to do without legal assistance. It is best to seek legal assistance as early as possible in the termination process, as soon as you receive the notice of termination. ▲

School Residency Requirements

Continued from page 5

The office will send a copy of your appeal to the school district. It will also send the school district a notice requiring them to respond in writing to your appeal and to ensure that the child attends school pending the outcome of the hearing.

The school district has 20 days from the date of service to respond to your appeal. After this, the case will be scheduled for a hearing before an administrative law judge, who will make an initial decision. The case will then go to the commissioner for a final decision.

When you file this appeal, there are a few things you (the petitioner) should know:

- You are responsible for proving that the student is eligible for a free public education in the district.
- If the commissioner decides the case in your favor, the student can attend public school in the district until graduation, as long as the student continues to meet

the legal requirements for residency.

- If the student is an affidavit student, the board of education might require the parent, guardian, or caregiver to provide statements every year showing that the student's family or economic circumstances have not changed.

What happens if the Department of Education agrees with the school district and finds the child ineligible?

If you do not win the case or if you file a petition and do not go to court, you may be required to pay the school district tuition for the period of time that

the student was found ineligible but remained in school. For example, if the case is lost and the school district spends \$10,000 per student each school year (10 months), and the student attended the school for three months while the case was pending, then the parent, guardian, or caregiver could be required to pay \$3,000 to the district. A school district can collect tuition from a parent or guardian, or from a caregiver who resides in the district, for any pe-

riod of ineligible attendance, even if an appeal is not filed. Under certain circumstances, a school board or the commissioner of education may decide not to charge tuition.

Education Representation Project

For additional information, contact Legal Services of New Jersey's Education Representation Project by calling LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal Hotline, at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). ▲



Have you visited our social media sites?

On our **LinkedIn** account, you can find information about upcoming events, professional updates, job openings, and our quarterly newsletter, *Poverty to Justice*. On **YouTube**, you can find videos about your legal rights, client testimonials, event highlight reels, and special tribute videos. On **Facebook** and **Instagram**, you'll find information about upcoming outreach and legal education events that are open to the public and critical updates about how to access needed resources, such as housing opportunities, disaster assistance, and many other special programs and services.

Follow Us | Like Us | Subscribe

**LinkedIn.com/
company/legal-
services-of-
new-jersey**

**Instagram.com/
legalservices
ofnewjersey**

**Youtube.com/user/
LegalServicesNJ**

**Facebook.com/
LegalServices
OfNewJersey**



LSNJLAWSM HOTLINE

FREE Legal Advice and Referral

Apply online at www.lsnjlawhotline.org

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Hotline Hours: Monday to Friday, 8:00 a.m. to 5:30 p.m.



© Tiffani Smith

Can Legal Services Handle My Case?

Legal Services handles civil—not criminal—cases in New Jersey. This includes areas such as housing, health, family, education, and consumer law, to name a few.

Who Qualifies for Legal Services?

To qualify for our services, you need to be screened for income eligibility. Income guidelines vary and some types of income are not counted, so it is best to apply to see if you meet the guidelines.

Visit Our Website – www.lsnjlaw.org

LSNJ's legal education website can help you find a lawyer or guide you in representing yourself. The site includes legal information and updates in 18 areas of New Jersey civil law, as well as many legal rights publications and videos, and access to legal forms and court processes.

The New Jersey Legal Services Programs

State Coordinating Program

Legal Services of New Jersey

P.O. Box 1357

Edison, NJ 08818-1357

732-572-9100

LSNJLAWSM statewide, toll-free legal hotline:

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Regional Legal Services Programs

Central Jersey Legal Services

Mercer County

609-695-6249

Middlesex County

732-249-7600

Union County

908-354-4340

Essex-Newark Legal Services

973-624-4500

Legal Services of Northwest Jersey

Hunterdon County

908-782-7979

Morris County

973-285-6911

Somerset County

908-231-0840

Sussex County

973-383-7400

Warren County

908-475-2010

Northeast New Jersey Legal Services

Bergen County

201-487-2166

Hudson County

201-792-6363

Passaic County

973-523-2900

South Jersey Legal Services

Centralized Intake for SJLS

800-496-4570

Atlantic County

609-348-4200

Burlington County

609-261-1088

Camden County

856-964-2010

Cape May County

609-465-3001

Cumberland County

856-691-0494

Gloucester County

856-848-5360

Monmouth County

732-414-6750

Ocean County

732-608-7794

Salem County

856-691-0494

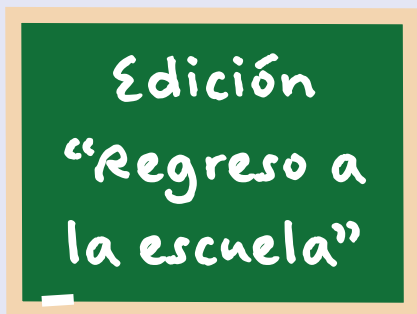
Cuáles
son sus

DERECHOS LEGALES®

Julio-Agosto 2024

Publicado por Servicios Legales de Nueva Jersey

ÍNDICE



Los requisitos escolares para
demostrar domicilio

– *Página 2*

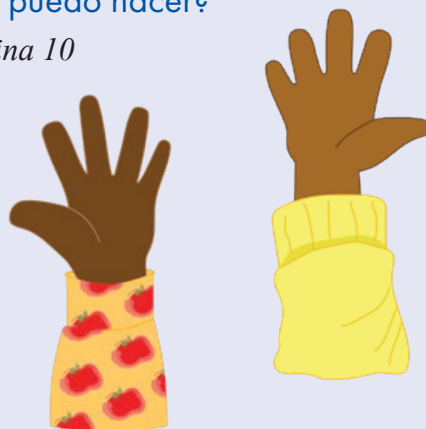
Conozca sus derechos educativos

– *Página 8*

Derechos del inquilino

Me cancelan la Sección 8.
¿Qué puedo hacer?

– *Página 10*



El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

Los requisitos escolares para demostrar domicilio

Por Rachel R. Elkin, abogada en jefe, Educación

Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

Los niños que no tienen una residencia nocturna fija, regular y adecuada tienen derechos y protecciones adicionales cuando se matriculan en una escuela.

Para obtener más información, lea "Los derechos de los estudiantes desamparados o sin vivienda" (www.lsnjlaw.org/legal-topics/school-learning/homeless-students/pages/rights-homeless-students.aspx). Los niños que están en un hogar de crianza temporal también tienen derechos y protecciones adicionales en cuanto a dónde pueden asistir a la escuela. Más información en www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/escuela-y-aprendizaje/matricula-residencia-estudiantil/pages/tutelar-adoptivo-permanecer.aspx.

Cada otoño, en Nueva Jersey, a muchos menores en edad escolar no se les permite la admisión o el ingreso a las escuelas públicas debido a conflictos sobre dónde residen. A muchos de estos estudiantes se les debería permitir matricularse. A algunos niños se les niega porque sus padres, tutores o cuidadores no pueden

presentar documentos específicos, como contratos de arrendamiento por escrito y facturas de servicios públicos. A otros se les puede negar la matrícula porque no pueden proporcionar pruebas de que su residencia cumple con las leyes locales de vivienda o debido a su estatus migratorio. Este artículo explica algunas de las reglas básicas sobre los requisitos escolares para demostrar el lugar de residencia (registro) y qué hacer cuando una escuela le niega el registro escolar.

El derecho de los estudiantes de entre 5 y 20 años a recibir una educación pública gratuita

Todos los menores que viven en Nueva Jersey y que tengan entre 5 y 20 años de edad tienen derecho a recibir una educación pública y gratuita.

Esto incluye a los niños que no tienen estatus migratorio legal, y los niños cuyas familias no pueden proporcionar contratos de arrendamiento por escrito o demostrar que su vivienda cumple con las leyes locales de vivienda.

Nota: Algunos niños menores de 5 y mayores de 20 años de edad también tienen derecho a una educación pública gratuita. Un ejemplo de esto serían los menores que tienen una discapacidad y reciben educación especial y servicios relacionados. Otros ejemplos serían los

menores que viven en ciertos distritos escolares de bajos ingresos, anteriormente conocidos como los distritos Abbott, donde el distrito tiene que proporcionar educación pública preescolar.

Para matricular a su hijo en una escuela pública, tiene que demostrar que reside en el distrito escolar. Hay ciertas reglas y procedi-



Cuáles son sus[®] DERECHOS LEGALES

Vol. 43, No. 6

Cuáles son sus derechos legales, se publica 10 veces al año por Servicios Legales de Nueva Jersey. Recoja una copia impresa en la oficina local de Servicios Legales. Escanee aquí o visite nuestro sitio web, www.lsnjlaw.org/ es para leer la



versión digital de este boletín y ver nuestras

otras publicaciones gratuitas.

Para recibir alertas cuando *Looking Out* se publique en nuestro sitio web, regístrese en lsnj.pub/stay-in-touch.

Para hacer comentarios o sugerencias, o para suscribirse a una suscripción impresa de \$20/año, envíe un correo electrónico a publicaciones@lsnj.org o envíe su solicitud por correo al Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

El boletín solo contiene información general. Si usted tiene un problema legal, debe ver a un abogado.

LSNJ es una organización sin ánimo de lucro 501(c)(3) que ofrece asesoramiento legal gratuito a personas de bajos ingresos en Nueva Jersey.

Cuáles son sus derechos legales está parcialmente financiado por el Fondo IOLTA del Colegio de Abogados de Nueva Jersey.

mientos especiales que los distritos escolares deben seguir para determinar a qué escuela puede asistir un menor. Estas reglas y procedimientos incluyen el derecho de apelar cuando una escuela deniega la matrícula y admisión. Los distritos escolares tienen que permitir que los estudiantes asistan a la escuela durante el tiempo que se tarde en resolver la apelación.

Los niños que no tienen una residencia nocturna fija, regular y adecuada tienen derechos y protecciones adicionales cuando tratan de matricularse en una escuela. Para obtener más información, vea “Derechos de los estudiantes desamparados o sin vivienda.

¿Quién puede asistir a la escuela en Nueva Jersey?

Cualquier menor en edad escolar que viva en Nueva Jersey tiene derecho a recibir una educación pública gratuita sin tener en cuenta su condición migratoria. En 1982, la Corte Suprema de los Estados Unidos en un caso llamado *Plyler v. Doe* dictaminó que los menores y adolescentes indocumentados tienen el mismo derecho de asistir a una escuela que los ciudadanos estadounidenses y los residentes permanentes. Al igual que el resto de menores en Nueva Jersey, a los estudiantes indocumentados se les exige asistir a la escuela desde los 6 a los 16 años. Las escuelas públicas no pueden negarle la admisión gratuita a ningún estudiante debido a su condición migratoria.

Nota: Existe una excepción a esta regla. Un estudiante que esté en los Estados Unidos con una Visa F-1 con el único objetivo de asistir a una escuela secundaria pública, no tiene derecho a recibir una educación pública gratuita.

Las escuelas públicas no pueden tratar de una forma distinta a los estudiantes

inmigrantes cuando tengan que demostrar su residencia. Una escuela pública no puede impedir o disuadir a un estudiante para que no se matricule amenazándole con ponerse en contacto con el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos del Departamento de Seguridad Nacional (USCIS). Ninguna escuela pública puede pedir una prueba de la condición migratoria como un requisito para permitir la inscripción escolar.

¿En Nueva Jersey, dónde puede un menor asistir a la escuela?

Cualquier estudiante tiene derecho a ir a la escuela en el distrito escolar donde vive su padre/madre o tutor legal, incluso si la vivienda es temporal. Es probable que el estudiante cuyos padres viven separados en diferentes distritos escolares, vaya a la escuela en el distrito en el que pasa la mayor parte del tiempo. Por lo general el estudiante debe asistir a la escuela donde vive su padre/madre o el tutor legal. En determinadas circunstancias, un estudiante podría asistir a la escuela en otra parte debido a que alguien que no es el progenitor ni el tutor legal se encarga de su cuidado. Estos estudiantes se conocen como estudiantes bajo declaración de domicilio (*affidavit students*).

¿Qué es un estudiante bajo declaración de domicilio?

Un estudiante bajo declaración es un menor que vive con alguien que no son sus padres o su tutor legal debido a dificultades familiares o económicas, y que busca asistir a una escuela en el distrito donde vive con esa persona. Un ejemplo es un niño que vive con otra persona porque sus padres o su tutor legal no lo puede cuidar debido a razones médicas o de salud. El cuidador tiene que mantener al estudiante sin recibir ningún pago pro-

veniente de los padres del menor para el cuidado del mismo.

¿Cómo puede un menor cumplir los requisitos para ser un estudiante bajo declaración?

Para poder ser considerado estudiante bajo declaración, el padre/madre o el tutor legal del estudiante debe entregar al distrito escolar un affidavit (una declaración jurada) junto con la documentación necesaria para respaldarla. Los padres o el tutor tienen que demostrar que no pueden mantener o sustentar al menor debido a una dificultad familiar o económica. El affidavit debe indicar además que el estudiante no está viviendo con la persona encargada de su cuidado con el único fin de asistir a la escuela en aquel distrito.

El distrito escolar puede también pedirle a dicha persona que presente una declaración jurada, donde indique que:

- Él o ella vive en el distrito;
- Mantiene económicamente al estudiante sin recibir ningún pago;
- Planea seguir manteniendo al estudiante más allá del año escolar;
- Será responsable por todas las obligaciones personales

del estudiante relacionadas con las exigencias escolares.

El cuidador también puede tener que presentar una copia del contrato de arrendamiento si es un inquilino, o una declaración del propietario si no hay contrato de arrendamiento por escrito.

Incluso si no se presenta una declaración jurada, la escuela tendrá que matricular al menor si reúne todos los requisitos antes mencionados.

La escuela no puede negar una admisión cuando las pruebas muestran que el estudiante no tiene un hogar ni la posibilidad de asistir a una escuela, si no es viviendo con la persona que se está haciendo cargo de él o ella.

A los padres o al o tutor legal se les permite dar regalos o contribuciones limitadas (dinero en efectivo o de otro tipo) para beneficio del estudiante. El distrito escolar no puede usar los regalos o contribuciones limitadas hechas por los padres como la única razón para determinar que un estudiante no es elegible. Los tribunales han interpretado los regalos y contribuciones limitadas de diferentes formas. Por ejemplo, en al

menos un caso, se le permitió al cuidador recibir pagos de manutención de los padres del menor. El tribunal argumentó que la manutención era para beneficiar al menor y no al cuidador.

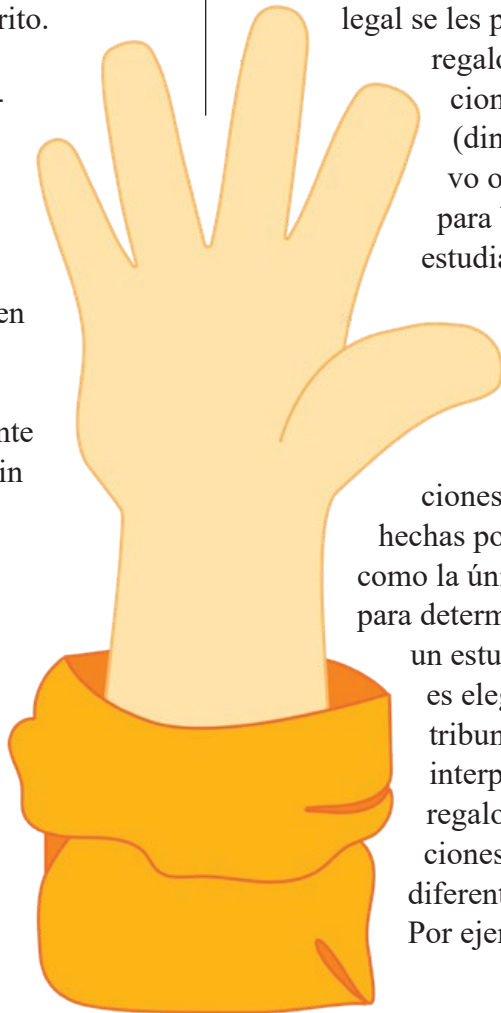
¿Cómo puede un estudiante demostrar que tiene derecho a ir a la escuela en un distrito escolar determinado?

Los distritos escolares tienen que aceptar una variedad y combinación de documentos para probar dónde vive un estudiante y dónde tiene derecho a asistir a clase. No pueden limitar el tipo de prueba aceptada ni exigir documentación específica, pero deben revisar y considerar cualquier prueba que se presente.

Ejemplos específicos de los documentos que pueden ser utilizados para establecer la residencia a efectos de registro escolar pueden incluir:

- Escrituras
- Cuentas de cobro de los impuestos a la propiedad
- Contratos
- Cartas del propietario de la vivienda
- Inscripción de votantes
- Licencia de conducir
- Cheques cobrados
- Documentos judiciales
- Documentos del servicio social o discapacidad
- Cuentas de pago de los servicios públicos

Si el distrito escolar no está de acuerdo con que se haya establecido el lugar de residencia, tendrá que enviar un aviso por escrito. (Vea *¿Qué sucede si la escuela no*



permite la inscripción? en esta página).

¿Puede la escuela solicitar una prueba de la condición migratoria o declaraciones de impuestos?

Ningún distrito escolar puede pedir documentación sobre la condición migratoria, incluidos el pasaporte, la tarjeta de residencia (*green card*), u otra información relacionada con migración (excepto para los portadores de la visa F-1, como se explicó en la página 3). El distrito escolar no puede exigirle a un estudiante ni a los padres que tengan un número de Seguro Social. Tampoco puede pedir una declaración de impuestos ni un certificado de habitabilidad o de ocupación. Ninguna escuela puede negar una admisión porque crea que un apartamento infringe los códigos de planeamiento o vivienda.

La Ley de privacidad y derechos educativos de la familia (*Family Education Rights and Privacy Act*, FERPA) no permite a las escuelas proporcionar a ninguna agencia externa, incluyendo el USCIS, cualquier información sobre el expediente escolar de un menor que podría divulgar la condición de indocumentado del estudiante, sin haber pedido primero el permi-

so de los padres del menor. La única excepción es si la agencia obtiene una orden judicial, conocida como citación, que los padres de familia pueden impugnar.

¿Puede una escuela decidir que un menor ya no es elegible para asistir a la misma si cree que su domicilio ha cambiado?

Sí, pero el distrito tiene que seguir primero ciertas reglas.

Las escuelas

pueden investigar sobre el domicilio del estudiante y pedir una prueba actual de que cumple con los requisitos. Si la escuela cree que un menor ya no los cumple, tiene que pedirle a la junta de educación que lo saque de la escuela. Los padres, el tutor o la persona encargada del menor (si se trata de un estudiante bajo declaración) tienen derecho a que se le lleve a cabo una audiencia ante la junta de educación. Antes de la audiencia, el distrito tiene que informarle por escrito explicando por qué el distrito está impugnando el domicilio del estudiante. Este aviso tiene que cumplir con las reglas que se describen más adelante.

Durante la audiencia, el padre o madre, el tutor o la persona encargada del menor tendrá la oportunidad de demostrar que el estudiante reúne los requisitos para asistir la escuela. (Vea en la página 3 *¿En Nueva Jersey, dónde puede un menor asistir a la escuela?* y *¿Qué es un estudiante bajo declaración de domicilio?*.) En la audiencia, el padre o madre, el tutor o la persona encargada del menor debe traer a cualquier testigo que pueda declarar sobre el domicilio del menor o su elegibilidad como estudiante bajo declaración jurada. También, se debe presentar cualquier documento que sustente la declaración.

Para decidir si se expulsa al estudiante de la escuela, toda la junta de educación tiene que votar en una reunión pública.

Después de la audiencia, la junta de educación tiene que tomar una decisión y enviar al padre o madre, al tutor o al cuidador dicha decisión por escrito.

Durante el tiempo anterior a la audiencia y la decisión, el niño tiene derecho a permanecer en su escuela. Un padre, tutor o cuidador puede apelar esta decisión y, si la apelación se presenta dentro de los 21 días posteriores a la fecha de la notificación, el niño tendrá el derecho de continuar en su escuela durante el proceso de apelación.

¿Qué sucede si la escuela no permite la inscripción?

Si la escuela rechaza la inscripción, tendrá que dar un aviso por escrito indicando la no elegibilidad. El aviso tiene que describir claramente la razón por la que el



menor no es elegible. También debe indicar de forma específica en qué ley o parte de la ley se basa la negativa. Si el inglés no es la lengua materna del solicitante, la escuela también tiene que dar el aviso en el idioma materno del solicitante.

Un solicitante que esté en desacuerdo con la decisión tiene derecho a apelar la negativa en el plazo de 21 días a partir de la fecha de la notificación. Si el padre/madre, tutor o cuidador tiene la intención de apelar la decisión, el estudiante tiene derecho a asistir a la escuela mientras que se procesa y decide la apelación. (Si pierde la apelación, es posible que le cobren la matrícula por el tiempo que el menor asista a la escuela. Vea más adelante *¿Qué pasa si el Departamento de Educación está de acuerdo con el distrito escolar y determina que el menor no reúne los requisitos de elegibilidad?* en la página 7.)

El padre/madre, tutor o cuidador que presente una apelación *pro se* (sin un abogado), puede enviar una carta o usar el formulario del Departamento de Educación de apelación de residencia *pro se*. También puede descargar el formulario en lsnj.pub/school-res-form.

Si usted escoge enviar una carta, tendrá que incluir la siguiente información:

- El nombre, la dirección y el número de teléfono (si lo tiene) de la persona que presenta la apelación (conocido como el peticionario);
- El nombre de la junta de educación (conocido como el demandado);
- Una declaración diciendo que esta es una apelación a una determinación de no elegibilidad para asistir a la escuela en el distrito basada en el domicilio o lugar de residencia;
- La fecha en que se tomó la determinación de no elegibilidad del estudiante; y
- Una declaración firmada por usted, indicando que entiende que se le podrá

cobrar matrícula por el período durante el cual el niño no elegible asista a la escuela y que dicha determinación puede ser registrada como un fallo en su contra si el Comisionado de Educación determina que se retiró la apelación o desistió, o que el menor no cumple con los requisitos para recibir una educación gratuita en el distrito escolar.

La Oficina de controversias y disputas del Departamento de Educación, aconseja

que todas las apelaciones se envíen por correo electrónico a ControversiesDisputesFilings@doe.nj.gov. Si envía la petición por correo electrónico, no necesita enviar una copia por correo postal.

Si necesita enviar la apelación por correo postal, la dirección es: *Commissioner of Education, c/o Director, Office of Controversies and Disputes, New Jersey State Department of Education, 100 Riverview Plaza, P.O. Box 500, Trenton, NJ 08625.*

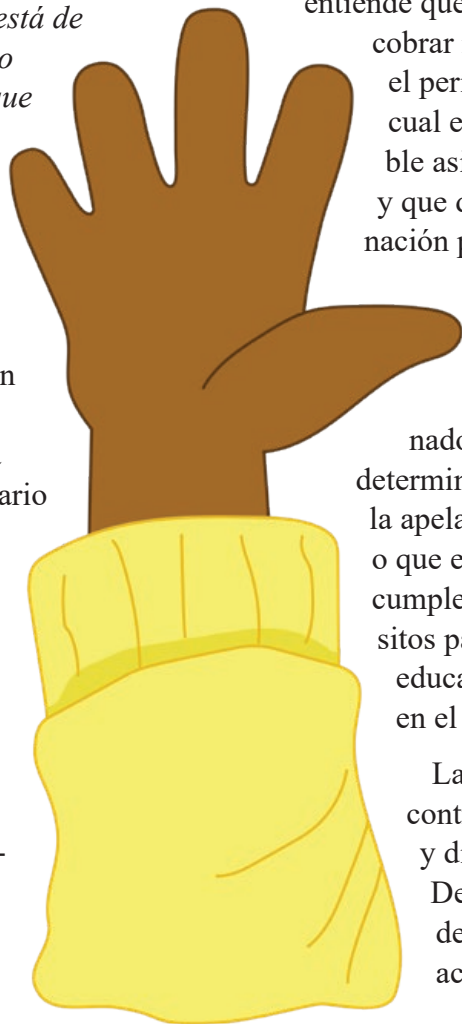
Si tiene alguna pregunta acerca de la presentación de la apelación, puede contactar con la Oficina de controversias y disputas llamando al (609) 376-9079, o por correo electrónico a ControversiesDisputes@doe.nj.gov.

La oficina le mandará al distrito escolar una copia de su apelación. Asimismo, enviará una notificación al distrito escolar exigiéndole que responda por escrito a su apelación y que se asegure de que el menor asista a la escuela mientras se espera el resultado de la audiencia.

El distrito escolar tiene 20 días a partir de la fecha de entrega de su apelación para responderle. Después de esto, se programará una audiencia ante un juez administrativo, quien tomará la decisión inicial. El caso irá entonces al comisionado, que tomará una decisión final.

Cuando presente esta apelación, hay algunas cosas que usted (el peticionario) debe saber:

- Usted tiene la responsabilidad de demostrar que el estudiante reúne los requisitos para recibir una edu-



cación pública gratuita en el distrito.

- Si el comisionado decide el caso a su favor, el estudiante puede asistir a la escuela pública en el distrito hasta su graduación, mientras siga cumpliendo con las exigencias legales en cuanto al domicilio.
- Si se trata de un estudiante con declaración jurada, la junta de educación podría exigir que cada año el padre/madre, el tutor o el cuidador proporcione una declaración demostrando que las circunstancias familiares o económicas del estudiante no han cambiado.

¿Qué pasa si el Departamento de Educación está de acuerdo con el distrito escolar y determina que el menor no reúne los requisitos de elegibilidad?

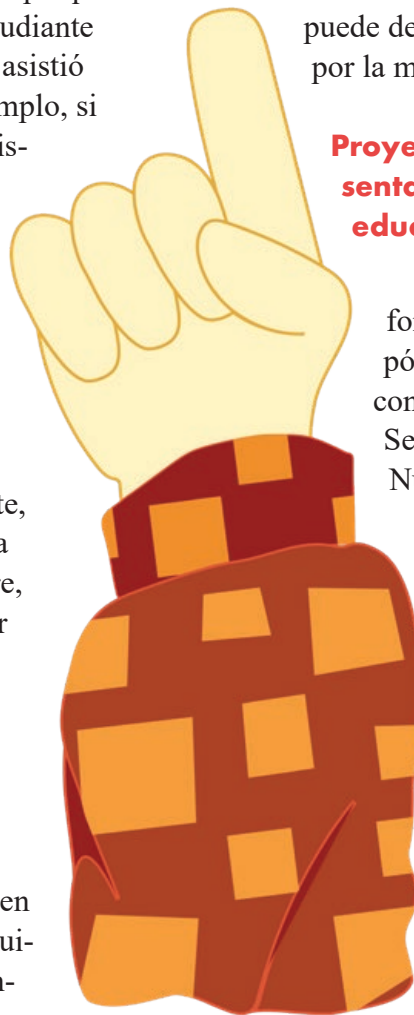
Si no gana el caso o si presenta

una petición y no va al tribunal, a usted se le podría exigir que le pague al distrito escolar la matrícula por el período de tiempo que se determinó que el estudiante no era elegible pero asistió a la escuela. Por ejemplo, si pierde el caso y el distrito escolar gasta 10.000 dólares por estudiante cada año escolar (10 meses), y el estudiante asistió a la escuela durante 3 meses mientras el caso estaba pendiente, entonces se le podría exigir al padre/madre, al tutor o al cuidador pagar 3.000 dólares al distrito. El distrito escolar le puede cobrar los derechos de matrícula al padre/madre, tutor o cuidador que resida en el distrito, por cualquier período de asisten-

cia no elegible, incluso si no se presenta una apelación. En ciertas circunstancias, la junta escolar o el comisionado de educación puede decidir que no se cobre por la matrícula.

Proyecto para la representación en asuntos educativos

Para obtener información adicional, póngase en contacto con el Proyecto de Servicios Legales de Nueva Jersey para la Representación en Asuntos Educativos, llamando a LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica para todo el estado, marcando el 1- 888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). ▲



Formulario de suscripción

Cuáles son sus DERECHOS LEGALES®

☐ Si, quiero suscribirme a *Cuáles son sus derechos legales®*. Se adjunta un cheque / giro postal de \$20.00 para una suscripción anual a la edición impresa (10 números).

☐ Nueva suscripción ☐ Renovación (adjunte etiqueta)

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad, estado, código postal _____



¡Manténgase al tanto! Escanee este código QR para recibir una notificación por correo electrónico cada vez que *Cuáles son sus derechos legales* y otros boletines se publiquen en la página web.

Cheques a nombre de
Legal Services
of New Jersey

Envíe el cupón y el pago a
Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357

Julio-Agosto 2024

¡CONOZCA SUS DERECHOS EDUCATIVOS!



UNA ESCUELA NO PUEDE EXPULSAR A UN ESTUDIANTE QUE ESTÉ EN UN GRADO DESDE PREESCOLAR HASTA EL SEGUNDO GRADO

Con excepciones limitadas, no pueden expulsar a un niño de un programa o llamar a los padres para que le recojan por mal comportamiento. El personal de la escuela debe trabajar con los padres y los profesionales adecuados para abordar los comportamientos problemáticos de forma positiva y sirviendo de apoyo.

Obtenga más información.

LAS ESCUELAS SUBVENCIONADAS TIENEN QUE CUMPLIR LAS MISMAS LEYES QUE LOS DISTRITOS DE ESCUELAS PÚBLICAS

Un estudiante que asiste a una escuela subvencionada está protegido por las mismas normas que un estudiante de una escuela del distrito escolar público, incluidas las relativas a la educación especial y la disciplina.

Obtenga más información.

DESAYUNO, ALMUERZO, LECHE O REFRIGERIO DESPUÉS DE CLASES GRATUITOS Y A COSTO REDUCIDO

Póngase en contacto con el distrito escolar al que asiste su hijo o con la División de Alimentos y Nutrición en el Departamento de Agricultura de Nueva Jersey - Programas de Nutrición Escolar, en el (609) 984-0692 para obtener información sobre los programas de comidas.

Obtenga más información.

UNA ESCUELA TIENE QUE PROPORCIONAR SERVICIOS EDUCATIVOS A CUALQUIER ESTUDIANTE QUE SEA EXPULSADO, INCLUSO SI LO ESTÁ POR 10 DÍAS O MENOS

Las escuelas tienen que proporcionar servicios dentro de los 5 días siguientes a cualquier expulsión escolar. En la mayoría de los casos, un docente del distrito visitará la casa del estudiante o un lugar acordado previamente (como una biblioteca pública) al menos 3 veces por semana, por un total de 10 horas. Uno de los padres u otro adulto debe estar presente.

Obtenga más información.



SI
SE ALOJA CON ALGÚN
PARIENTE O AMISTAD EN OTRA CIUDAD
DEBIDO A QUE PERDIÓ SU VIVIENDA, SU HIJO/A
PODRÍA PERMANECER EN SU ESCUELA ACTUAL

La Ley McKinney-Vento, es una ley federal que otorga derechos y protecciones a los estudiantes que carecen de un hogar permanente, adecuado y debidamente mantenido. Esto incluye el derecho a quedarse en la escuela local y recibir transporte, incluso cuando la familia vive en un distrito escolar diferente.

Obtenga más información.

LAS
ESCUELAS DE
NUEVA JERSEY, NO LE PUEDEN
PEDIR UNA COPIA DE UN CONTRATO
DE ARRENDAMIENTO O LA LICENCIA DE
CONducir CON FOTO EN EL MOMENTO DE
MATRICULAR A SU HIJO

La escuela tiene que aceptar cualquier prueba de domicilio que usted tenga. Si la escuela determina que sus documentos no son prueba suficiente de su domicilio, los funcionarios de la escuela deben entregarle una notificación por escrito (una carta) que contenga su decisión. Si usted decide apelar o impugnarla dentro de los 21 días siguientes, a su hijo/a se le debe permitir matricularse en la escuela. **Obtenga más información.**

LA
EDUCACIÓN
ESPECIAL NO ES SÓLO PARA
AQUELLOS QUE TIENEN DIFICULTADES
INTELECTUALES O ACADÉMICAS

Algunos niños tienen necesidades relacionadas con la conducta, socio emocionales o de comunicación, incluso si cumplen con los requisitos académicos. Si usted cree que su hijo/a necesita educación especial, envíe una carta al equipo de estudio infantil (*child study team*) de la escuela a la que asiste su hijo/a, solicitando una evaluación, y conserve una copia de dicha solicitud. Se tendrá que llevar a cabo una reunión para tratar su solicitud dentro de los 20 días. Si usted no está de acuerdo con la decisión de la escuela, usted tiene el derecho de impugnarla. **Obtenga más información.**

Puede encontrar información más detallada sobre estos temas en nuestro sitio web LSNJLAW.org/es/temas-juridicos/escuela-y-aprendizaje o escaneando el código QR a continuación. Si tiene preguntas sobre los derechos educativos de su hijo, comuníquese con LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica para todo el estado en línea en www.lsnjlawhotline.org, o llamando al 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).



LOS
NIÑOS QUE TENGAN
UN PROGRAMA EDUCATIVO
INDIVIDUALIZADO (*INDIVIDUALIZED
EDUCATION PROGRAM, IEP*) TIENEN DERECHO
A RECIBIR SERVICIOS RELACIONADOS

Los ejemplos podrían incluir el transporte, los asistentes individuales, y terapia del habla/ocupacional/física. **Obtenga más información.**



Derechos del Inquilino

Me cancelan la Sección 8. ¿Qué puedo hacer?

Por Linda Babecki, abogada en jefe, Vivienda;
Abogada Supervisora, Proyecto para la prevención del
desalojo de la vivienda y asistencia Legal (Housing Eviction
prevention and Legal assistance Project, HELP)
Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

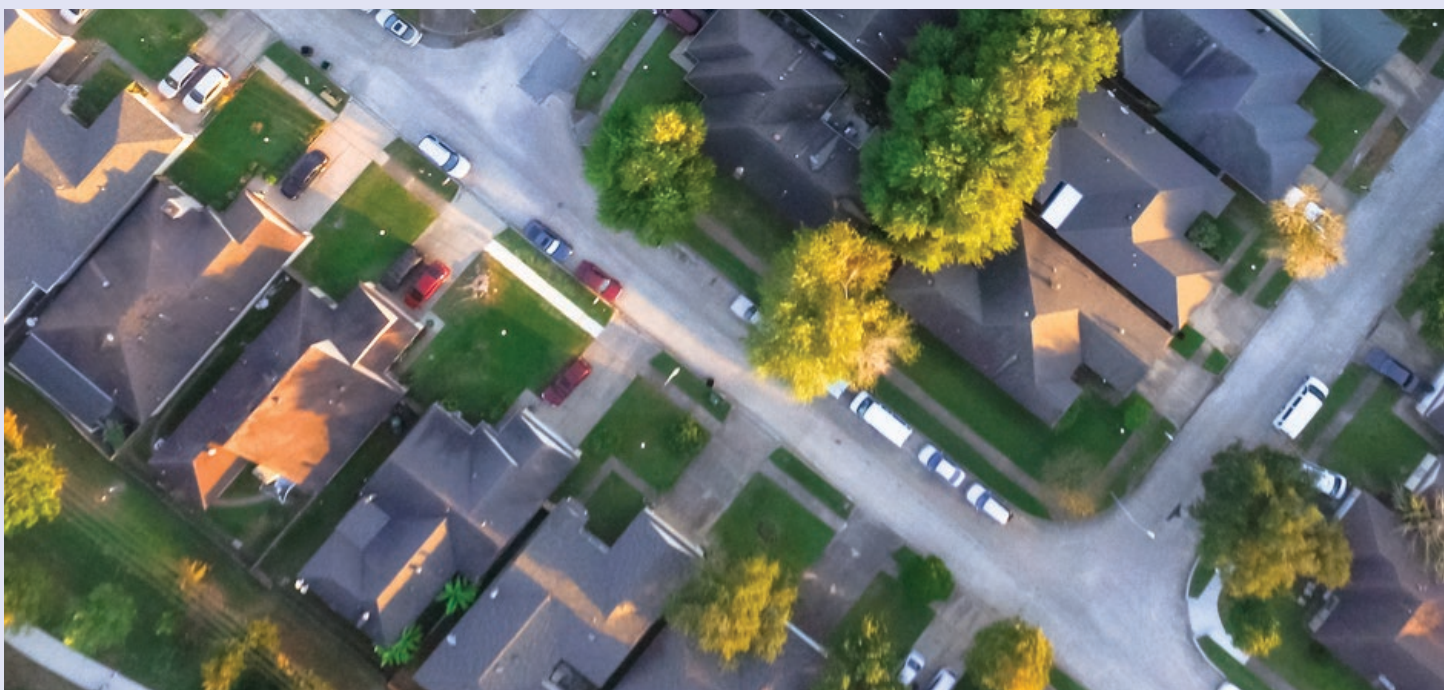
A un “participante” en el programa de vales con elección de vivienda de la Sección 8 no se le puede cancelar la recepción de dichos vales a menos que la Autoridad de la Vivienda (oficina de la Sección 8) proporcione: 1) un aviso adecuado de la cancelación, 2) un proceso serio e imparcial de audiencia previa a la cancelación; y 3) una decisión escrita detallando las conclusiones y el razonamiento de la audiencia. Usted se convierte en participante en la fecha en que los primeros Pagos de Asistencia para la Vivienda (*Housing Assistance Payments*, HAP) ejecutados en su nombre se hacen efectivos.

El contrato de los HAP es el acuerdo entre el propietario de la vivienda y la Autoridad de la Vivienda (oficina de la Sección 8).

Qué agencia gestiona sus vales de la Sección 8 es importante. Usted puede recibir su Sección 8 a través de una Autoridad de Vivienda municipal, como la Autoridad de Vivienda de Newark, o la Autoridad de Vivienda de Jersey City. Si usted recibe su Sección 8 a través del Departamento de Asuntos Comunitarios de Nueva Jersey (*Department of Community Affairs*, DCA), hay algunas diferencias en los procedimientos de apelación que se explican más

adelante en este artículo.

- 1. Revise la notificación escrita.** La Autoridad de la Vivienda debe enviarle una notificación por escrito antes de cancelar los beneficios. Si la autoridad sabe que usted tiene un abogado, ese abogado también debe recibir una copia de dicha notificación. La notificación debe indicar las razones específicas de la cancelación, no solo reafirmar la política o regulaciones que alegan que usted no cumplió. Tiene que haber suficiente





información para que usted pueda refutar (defenderse contra) la acusación. La notificación también debe informarle del derecho que tiene a apelar la decisión solicitando una audiencia informal; el derecho a una adaptación razonable durante la audiencia; y el derecho a tener un abogado o representante

Nota: Para revisar la notificación y los hechos de su caso, es mejor buscar asistencia legal y evaluar si la Autoridad de la Vivienda puede tener motivos para llevar a cabo la cancelación.

2. Solicite una traducción si la necesita. Si la notificación está escrita en inglés, los participantes que tienen un dominio limitado del inglés deben contactar con la oficina de la Sección 8. La guía estatal y federal sobre

los derechos de acceso al idioma puede requerir que se traduzca la notificación.

3. Solicite una audiencia.

Si bien es mejor buscar asistencia legal tan pronto como sea posible, asegúrese de que su solicitud de audiencia llegue a tiempo. Guarde una copia de la notificación que le enviaron y el sobre en el que llegó. Si se le pasa la fecha límite y la notificación se envió por correo postal después de que se imprimiera o no tenía la dirección correcta, esto se podría utilizar para mostrar por qué no cumplió con el plazo establecido. La notificación debe indicar cómo apelar la decisión y el plazo para hacerlo. Guarde una copia de su solicitud de apelación y la prueba de que fue enviada a tiempo. Si la envía por correo postal, hágalo por correo

certificado para que pueda rastrearla. Si la envía por fax, obtenga una página de confirmación.

- 4. Revise el Plan Administrativo del Programa de vales de elección de vivienda de la Autoridad de la Vivienda.** Este explicará los motivos para la cancelación y los procedimientos de apelación y audiencia. Puede encontrarlo en la página web de la Autoridad de la Vivienda. Incluso si no está allí, la Autoridad de la Vivienda tiene que ponerla a disposición del público.
- 5. Pida revisar su expediente.** Lo mejor es pedir que se revise todo su expediente, por si incluyera pruebas importantes. Es posible que tenga que pagar por las copias de cualquier documento. Usted puede solicitar por escrito cualquier documento

en el que la Autoridad de la Vivienda se basará en la audiencia, y los nombres de los testigos. Del mismo modo, la Autoridad de la Vivienda puede pedirle a usted la misma información. Ni usted ni la autoridad pueden valerse de un documento durante la audiencia si dicho documento no se proporcionó de conformidad con dicha solicitud.

- 6. Prepárese para la audiencia.** Asegúrese de que los testigos puedan comparecer y pida un aplazamiento si es necesario. Tenga una lista de los puntos que le gustaría abordar, y preguntas para sus testigos. Organice sus pruebas: documentos, fotos, etc. La Autoridad de la Vivienda tiene que probar los motivos para la cancelación de acuerdo con la “preponderancia de la prueba”, lo que significa que las alegaciones hechas por la Autoridad es más probable que sean ciertas que falsas. La Autoridad de la Vivienda se limita a los motivos expuestos en la notificación.

Nota: Incluso si la Autoridad de la Vivienda alega alguna cosa que es cierta, eso no significa que un inquilino no tiene defensas. Busque asistencia legal para evaluar si hay razones que justifiquen el mantenimiento del vale, como por ejemplo que la violación sea mínima, que una adaptación razonable puede resolver el problema, que el miembro infractor de la

familia se mudó, que la conducta es el resultado de la violencia de género y el inquilino es la víctima, u otras defensas.

- 7. Asegúrese de que la audiencia sea justa.** El funcionario encargado de la audiencia debe ser imparcial. No pueden ser la persona que decidió cancelar su participación ni alguien que trabaja para esa persona. No se exige hacer una transcripción o grabación de la audiencia. Usted puede interrogar y contra interrogar a los testigos. Si es necesario, se debe proporcionar un intérprete sin costo alguno para la familia participante. Se deben hacer adaptaciones razonables para que las personas con discapacidades puedan participar en la audiencia. Se pueden permitir pruebas de oídas (declaraciones sobre los hechos del caso hechas

por una persona que no está presente para testificar). Por ejemplo, si los motivos para la cancelación son que el participante no mantuvo la vivienda en condiciones de limpieza e higiene, y el trabajador social afirma que el propietario, que no está en la audiencia, lo dijo, esto es un testimonio de oídas. Debe decirle al funcionario de la audiencia que usted se opone, porque usted no puede contra interrogar a la persona que hizo esas declaraciones; esa persona no está aquí, y eso no es justo.

Consejo: Traiga una libreta y un bolígrafo para tomar notas

¿Tiene hijos en edad escolar y ha perdido su vivienda, o está en riesgo de quedarse sin vivienda? Ciertas leyes pueden aplicarse para permitir que su hijo permanezca en la escuela a la que asiste en la actualidad, incluso si usted ya no vive en el mismo distrito escolar, vea www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/escuela-y-aprendizaje/estudiantes-sin-vivienda/pages/estudiantes-desamparados-vivienda.aspx y www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/escuela-y-aprendizaje/matricula-residencia-estudiantil/pages/efectos-escolares-crisis.aspx.

durante la audiencia. Si usted no tiene representación legal, haga que alguien más venga con usted para que esta persona tome notas sobre lo que dicen los testigos y qué documentos se presentan.

8. Revise la decisión del funcionario encargado de la audiencia. El funcionario debe exponer las razones de su decisión. Debe hacer referencia al testimonio y los documentos presentados en la audiencia, e indicar si se consideraron factores atenuantes. Si recibe su Sección 8 a través de una Autoridad municipal de la Vivienda, la decisión generalmente será vinculante para la Autoridad, a menos que exceda la autoridad del funcionario de la audiencia o sea contraria a las regulaciones del HUD o a las leyes federales, estatales o locales.

Si recibe su vale a través del Departamento de Asuntos Comunitarios de Nueva Jersey

En *Bouie v. New Jersey Department of Community Affairs*, 407 N.J. Super. 518 (App. Div 2009), la División de Apelaciones sostuvo que un participante que enfrenta una cancelación de la Sección 8 del Departamento de Asuntos Comunitarios (DCA) tiene derecho a una audiencia ante la Oficina de Derecho Administrativo (*Office of Administrative Law*, OAL). Esto se debe a que la Autoridad de la Vivienda Pública que administra

el vale, el DCA, es una agencia estatal sujeta a la Ley de Procedimientos Administrativos de Nueva Jersey. Un participante que apele la cancelación de un vale de la Sección 8 es un “caso impugnado” y, según la Ley, tiene derecho a una audiencia ante la OAL.

El DCA ha ofrecido a los participantes el derecho de solicitar dicha audiencia dentro de los 45 días posteriores a la decisión del funcionario de audiencias. La ley en Nueva Jersey durante los últimos 15 años les da el derecho a dicha audiencia a los participantes que reciben sus vales del DCA, una agencia estatal. El Juez de Derecho Administrativo (*Administrative Law Judge*, ALJ) emite una decisión inicial. Una parte que no esté de acuerdo con la decisión puede presentar “excepciones”, es decir, objeciones a la decisión del juez explicando (basándose en los hechos y la ley), por qué las conclusiones y razonamientos del juez fueron incorrectas. El jefe de la agencia (en este caso el DCA), toma la decisión final sobre el caso. Para ver una explicación detallada de las reglas y procedimientos de la audiencia ante la OAL, visite www.nj.gov/oal/hearings/guide.

Apelaciones adicionales

Si la cancelación la ordena una Autoridad municipal de la Vivienda, usted tiene 45 días a partir de la fecha de la decisión para presentar una “queja en lugar de órdenes prerrogativas” ante el Tribunal Superior contra dicha autoridad. Una “orden prerrogativa” es un término histórico para

referirse a una orden oficial que dirige el comportamiento de otra rama del gobierno. Si la cancelación la ordena el DCA, usted tiene 45 días a partir de la decisión final para apelar ante la División de Apelaciones. También puede presentar una queja conforme a la ley federal, 42 U.S.C. § 1983, afirmando que la audiencia llevada a cabo por la Autoridad de la Vivienda fue deficiente o que la cancelación fue confirmada sobre una base sustancialmente ilegal. La Autoridad de la Vivienda no tiene que continuar pagando los subsidios durante este período.

Todo esto es difícil de hacer sin asistencia legal. Es mejor buscar asistencia legal tan pronto como le sea posible en el proceso de cancelación, tan pronto como reciba la notificación de dicha cancelación. ▲

¿Ha visitado nuestros sitios en las redes sociales?

En nuestra **cuenta de LinkedIn** puede encontrar información sobre los próximos eventos, actualizaciones profesionales, ofertas de empleo y nuestro boletín trimestral, *Poverty to Justice*. En **YouTube**, puede encontrar vídeos sobre sus derechos legales, testimonios de nuestros clientes, vídeos de eventos destacados y especiales de tributo. En **Facebook** y **Instagram**, encontrará información sobre los próximos eventos para la divulgación de información y educación legal que están abiertos al público y actualizaciones importantes sobre cómo acceder a recursos necesarios, como oportunidades de vivienda, asistencia en caso de desastres y muchos otros programas y servicios especiales.

Síguenos | Déenos un like | Suscríbase

**LinkedIn.com/
company/legal-
services-of-
new-jersey**

**Instagram.com/
legalservices
ofnewjersey**

**Youtube.com/user/
LegalServicesNJ**

**Facebook.com/
LegalServices
OfNewJersey**



© Tiffani Smith

¿Pueden Servicios Legales encargarse de mi caso?

Servicios Legales maneja casos civiles —no penales— en Nueva Jersey. Esto incluye áreas como vivienda, salud, familia, educación y derechos del consumidor, por nombrar unos pocos.

¿Quién reúne los requisitos para recibir Servicios Legales?

Para recibir nuestros servicios, necesitamos examinar sus ingresos. Las pautas de ingresos varían y algunos tipos de ingresos no se cuentan, por lo que es mejor llenar la solicitud para ver si reúne los requisitos.

Visite nuestro sitio Web —
www.lsnjlaw.org/sp

El sitio web de LSNJ con educación legal puede ayudarle a encontrar un abogado o guiarle en representarse a sí mismo. El sitio incluye información legal y actualizaciones en 18 áreas de derecho civil en Nueva Jersey, así como muchas publicaciones y vídeos sobre los derechos legales, y el acceso a formularios y procesos judiciales.

La línea directa LSNJLAWSM

Asesoramiento jurídico GRATUITO y recomendaciones

Solicite por medio de la Internet en www.lsnjlawhotline.org

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Horario de la línea directa lunes a viernes, 8 a.m. a 5:30 p.m.

Los Programas de Servicios Legales de Nueva Jersey

Programa de coordinación estatal

Servicios Legales de Nueva Jersey

P.O. Box 1357

Edison, NJ 08818-1357

732-572-9100

LSNJLAWSM la línea directa gratuita de asistencia jurídica para todo el estado: 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Los programas regionales de Servicios Legales

Central Jersey Legal Services

Condado de Mercer

609-695-6249

Condado de Middlesex

732-249-7600

Condado de Union

908-354-4340

Essex-Newark Legal Services

973-624-4500

Legal Services of Northwest Jersey

Condado de Hunterdon

908-782-7979

Condado de Morris

973-285-6911

Condado de Somerset

908-231-0840

Condado de Sussex

973-383-7400

Condado de Warren

908-475-2010

Northeast New Jersey Legal Services

Condado de Bergen

201-487-2166

Condado de Hudson

201-792-6363

Condado de Passaic

973-523-2900

South Jersey Legal Services

Entrevistas iniciales centralizadas para SJLS

800-496-4570

Condado de Atlantic

609-348-4200

Condado de Burlington

609-261-1088

Condado de Camden

856-964-2010

Condado de Cape May

609-465-3001

Condado de Cumberland

856-691-0494

Condado de Gloucester

856-848-5360

Condado de Monmouth

732-414-6750

Condado de Ocean

732-608-7794

Condado de Salem

856-691-0494